

## Cómo leer las libretas de notas de la escuela media de 2010-2011

### INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su escuela. Una escuela recibe la designación de *No Cumple Con AYP* si se determina cualquier indicador como *No Cumplido*. Las clasificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2009 y 2010 y entre 2010 y 2011 para los estudiantes en su escuela que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 70% en Inglés/Disciplinas Lingüísticas y en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 95% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 85%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	ASISTENCIA
Raza/Etnia					
Indio Am./Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Asiático/de las Islas del Pacífico	NA	NA	NA	NA	NA
Negro (no de origen hispano)	NA	NA	NA	NA	NA
Hispano	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Blanco (no de origen hispano)	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Multi-étnico	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NA
Estudiantes con Discapacidades	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Habilidades Limitadas en Inglés	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NA
Con Problemas Económicos	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Todos los Estudiantes	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ

NA: Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación.

### Notas del Departamento de Educación

### INFORMACIÓN LOCAL BRINDADA POR SU ESCUELA O DISTRITO

#### 1 Rendimiento estudiantil

Para satisfacer el requisito de rendimiento de cada estudiante, el grupo estudiantil debe cumplir con el objetivo académico a nivel estatal o reducir en 10% el porcentaje de las pruebas que no cumplen con los estándares, y cumplir con el objetivo de asistencia del estado.

#### 2 Asistencia

Si las tasas de asistencia para 2010-2011 ó 2009-2010 y 2010-2011 combinadas son mayores o iguales al objetivo de asistencia del 92.0%, se Cumple con la clasificación de asistencia.

#### 3 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para escribir notas que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

#### 4 Información local

La información local incluida en esta página de la libreta de notas fue escrita e incluida por la escuela o el distrito local. El personal del Departamento de Educación del Estado de Oregon no escribió, editó o respaldó la información expuesta.

## Cómo leer las libretas de notas de la escuela media de 2010-2011

### 1 Clasificación Federal de Progreso Anual Adecuado

La ley "No Child Left Behind" (Ningún niño se quedará atrás) requiere que se determine anualmente si las escuelas, los distritos y el estado han hecho progresos anuales adecuados (AYP, por sus siglas en inglés) para que todos los estudiantes alcancen los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año se compara el rendimiento de todos los estudiantes en la escuela, en el distrito y en subgrupos de estudiantes, con los objetivos de rendimiento anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos en Inglés/Lengua y Matemática, y la escuela cumple con el objetivo de asistencia, la escuela recibe la designación de *Cumple con el AYP*. Si no se cumple con alguno de los objetivos, entonces la escuela recibe la designación de *No cumple con el AYP*.

No se deberá rotular a una escuela o distrito como que está funcionando mal porque no cumpla con el AYP. La descripción de no cumplir con el AYP indica que la escuela o el distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no están "bien encaminados" para alcanzar los objetivos nacionales de rendimiento estudiantil propuestos para el año 2014. La escuela o el distrito en su totalidad pueden tener un rendimiento académico sólido, pero la designación se puede basar en un solo factor o en un solo subgrupo.

### 2 Clasificación general de la libreta de notas del Estado de Oregon

La Clasificación escolar general se basa en el rendimiento de los estudiantes, la mejora en ese rendimiento, la asistencia y las tasas de graduación y participación. Los datos incluidos en el cálculo de la clasificación se pueden encontrar en las Hojas de Detalles de la Libreta de Notas.

### 3 Población estudiantil

Esta tabla muestra el número promedio de estudiantes matriculados en la escuela durante el año escolar 2010-2011. También muestra el porcentaje de la población escolar matriculada en programas de inglés como segundo idioma. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de los informes de la Matrícula Diaria Promedio (Average Daily Membership, ADM).

### 4 Contratación de personal

Esta tabla muestra el número de administradores, docentes, asistentes de educación y demás personal en la escuela. Se muestra el número de miembros del personal docente con maestría o superior, y el número promedio de años de experiencia docente. El personal contratado, los entrenadores y las asignaciones de deberes suplementarios se incluyen por primera vez en el 2010-11. La equivalencia a tiempo completo (Full-Time equivalency, FTE) se ha reducido proporcionalmente para los integrantes del personal que no eran empleados durante todo el año escolar.

### 5 Con credencial de emergencia o provisional

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los docentes en la escuela. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de licencias de enseñanza emitidas por la Comisión de Estándares y Prácticas Docentes.

### 2010-2011 Escuela Libreta de Nota

Sample Middle School



Estimados Padres y Miembros de la Comunidad, El 6 de octubre de 2011, El Departamento de Educación de Oregon se complace en presentar el 13º reporte anual de las escuelas de Oregon. Como en años anteriores, este reporte contiene dos clasificaciones: las calificaciones del estado de Oregon y las calificaciones de gobierno federal. Las calificaciones de las escuelas de Oregon pueden ser "Excepcional," "Satisfactorio," o "Necesita Mejorarse" basadas en una serie de factores que incluyen los resultados de los exámenes de los estudiantes, participación, y el crecimiento académico. Aunque estas calificaciones no pueden decirle todo acerca de su escuela, es un buen punto de partida para hablar de nuestros éxitos y de nuestras oportunidades de mejora.

Susan Castillo, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual: **CUMPLIÓ**  
 NO CUMPLIÓ  CUMPLIÓ  
 Ver los detalles de la calificación al reverso

Libreta de Nota Clasificación: **SATISFACTORIA**  
 Con Necesidad de Mejoramiento:  Distrital  Subestatal

### LA ESCUELA A UN VISTAZO

Población estudiantil	Escuela	Asistencia	Escuela	Distrito	Estado
Número de Estudiantes	511	2009-2010	93.8%	93.8%	94.3%
Porcentaje de estudiantes en programas de inglés como segundo idioma	3.3%	2010-2011	94.0%	93.8%	94.7%
Contratación de personal	Escuela	Expulsiones		Escuela	Estado
Administradores (FTE)	1.0	Expulsiones Debido a Armas	0	266	
Profesores (FTE)	24.6	Examen de Participación		Escuela	Estado
* Años Promedio de Experiencia	19.2	Participación en los exámenes estatales del 2010-2011	99.3%	98.7%	
* Con una Maestría o Superior	89.6%	Notas del Departamento de Educación			
* Con credencial de emergencia o provisional	0.0%				
* Clases Dictadas Por Profesores que Cumplen con la Definición Federal de Profesor Altamente Calificado	100%				
* Clases enseñadas por docentes que no satisfacen la definición federal de docente altamente calificado	0.0%				
Asistentes de Educación (FTE)	5.3				
Demás Personal (FTE)	13.1				

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. -- Ningún dato disponible. Para más información, contacte a su escuela local.

### 6 Clases enseñadas por docentes que satisfacen la definición federal de docente altamente calificado

Se refiere al porcentaje de clases de contenido central dictadas por docentes con licencias que satisfacen la definición aprobada bajo la Ley "No Child Left Behind". Las clases de contenido central incluyen inglés, lectura/lengua, matemática, ciencia, idiomas extranjeros, estudios sociales y bellas artes. En un entorno de clase autónoma, los docentes también deben satisfacer aptitudes de licencias específicas.

### 7 Asistencia

Esta tabla muestra la asistencia diaria promedio para la escuela. También se muestran los promedios para el distrito y el estado. Se recogen datos de cada escuela de la recopilación anual de la ADM.

### 8 Expulsiones

Esta tabla muestra el número de expulsiones debidas a armas. Se indican los números para la escuela y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de Suspensiones, Expulsiones e Inasistencias injustificadas.

### 9 Participación en pruebas

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que participó en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2010-2011 en Lectura, Matemática, Ciencia, y Composición, para la escuela y el estado.

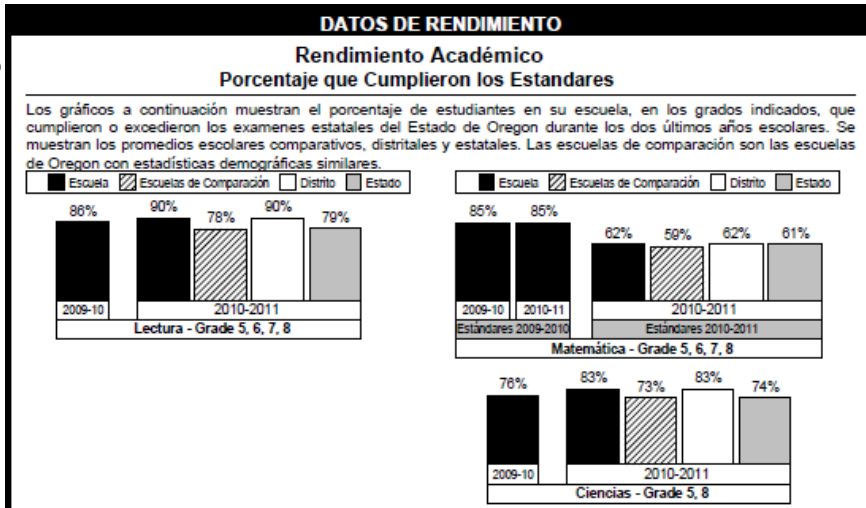
### 10 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela media de 2010-2011

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela media de 2010-2011

1



2

**Progreso en el desempeño del estudiante**

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela en los grados 3-8, quienes cumplieron o excedieron las normas estatales o lograron su objetivo de progresión en lectura y matemáticas por los últimos dos años de escuela. Los objetivos de progreso se fijan cada año para los estudiantes hasta el grado 8 y se basan en el rendimiento de cada estudiante del año escolar anterior. Estos objetivos de progreso no se aplican a los estudiantes de la escuela superior o estudiantes que no han tomado el examen en el año anterior.

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LECTURA		MATEMÁTICA	
	2009-2010	2010-2011	2009-2010	2010-2011
Indio Americano /Nativo de Alaska	91.7	94.1	83.3	84.7
Asiático/de las Islas del Pacífico	*	*	> 95.0	*
Negro (no de origen hispano)	66.7	*	66.7	*
Hispano	78.6	87.9	80.4	57.6
Blanco (no de origen hispano)	90.5	93.9	91.8	74.2
Multi-étnico	*	86.9	*	62.3
Estudiantes con Discapacidades	71.9	81.7	88.8	73.2
Habilidades Limitadas en Inglés	70.0	76.0	76.7	48.0
Con Problemas Económicos	85.4	89.2	86.6	83.8
Todos los Estudiantes	88.7	92.3	89.9	69.5

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.      -- Ningún dato disponible

Para mayor información, comuníquese con el Departamento de Educación de Oregon a 503-947-5715.

**1 Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares**

Los gráficos de barras muestran el porcentaje de estudiantes en la escuela, en los grados indicados, que cumplió o excedió los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 y 2010-2011 en Conocimiento y Habilidades de Lectura, Matemática y Ciencia. Los estándares de logro en matemáticas se revisaron para el 2010-2011. Para ayudar en las comparaciones de año a año, los resultados de matemáticas del 2010-2011 se muestran usando los estándares del 2009-2010 y del 2010-2011. También se muestran resultados para otros tres grupos: Escuelas de comparación, distrito y estado. Las escuelas de comparación tienen porcentajes similares de estudiantes elegibles para comidas gratis y a precio reducido, de estudiantes que ingresan y dejan la escuela durante el año, de estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, y tasas similares de asistencia.

**2 Progreso en el desempeño estudiantil**

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que cumplieron o excedieron los estándares del estado, o que demostraron un progreso significativo para cumplir con los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2009-2010 y 2010-2011 en Lectura y Matemática. Se muestran datos de los grupos de estudiantes que están incluidos en informes de Progreso Anual Adecuado.

**3 Evaluaciones a nivel estatal**

Esta tabla muestra resultados de evaluaciones de 2010-2011 en Inglés/Lengua, Matemática y Ciencia de todos los estudiantes en la escuela. En Inglés/Lengua se incluyen resultados de pruebas de Lectura/Literatura. Los resultados se suprimieron para proteger la confidencialidad del estudiante, cuando hay menos de 6 estudiantes por grupo, cuando el porcentaje de los que cumplen o superan es mayor que el 95.0%, o cuando el porcentaje que cumplen o superan es inferior al 5.0%.

**4 Grupo estudiantil**

Se muestran los resultados de las evaluaciones a nivel estatal de los grupos de estudiantes que requiere la Ley "No Child Left Behind".

**5 Participación estudiantil**

Los porcentajes en la Participación Estudiantil incluyen a todos los estudiantes en la escuela que participaron en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2010-2011 de Lectura, Matemática y Ciencia. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas están incluidos en el porcentaje no evaluado. Si los padres de un estudiante notifican por escrito que no consenten a que el estudiante tome las pruebas, la no participación del estudiante se incluye en el porcentaje de estudiantes no evaluados.

**6 Notas del Departamento de Educación**

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información de las páginas interiores de la libreta de notas.

3

4

5

**RESULTADO DE EVALUACIONES ESTATALES**

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela en los grados 3 al 8 y el 11 que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2010 y 2011. Para mayor información, visite <http://www.ode.state.or.us/data/schoolanddistrict/testresults/reporting/pagrsurpressed.aspx>

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE								
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS			MATEMÁTICA			CIENCIAS		
	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ	EXCEDIÓ	CUMPLIÓ	NO CUMPLIÓ
Raza/Etnia									
Indio Americano /Nativo de Alaska	17.6	70.6	11.8	11.8	41.2	47.1	45.5	36.4	18.2
Asiático/de las Islas del Pacífico	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Negro (no de origen hispano)	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Hispano	10.6	74.2	15.2	6.1	43.9	50.0	13.8	62.1	24.1
Blanco (no de origen hispano)	25.1	66.4	8.6	24.9	42.1	33.0	20.5	65.4	14.1
Multi-étnico	16.1	67.7	16.1	11.3	38.7	50.0	7.7	65.4	26.9
Sexo Masculino	23.9	66.8	9.2	24.2	41.7	34.2	33.3	52.0	14.7
Sexo Femenino	19.3	69.3	11.4	16.1	41.6	42.4	8.1	72.4	19.5
Talento y Dotado	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0
Estudiantes con Discapacidades	11.9	49.5	28.6	16.7	46.4	36.9	21.6	56.8	21.6
Emigrantes	11.1	55.6	33.3	0.0	66.7	33.3	*	*	*
Habilidades Limitadas en Inglés	6.3	56.3	37.5	0.0	31.3	68.8	12.5	37.5	50.0
Con Problemas Económicos	17.1	68.3	14.6	14.2	40.5	45.3	13.8	63.1	23.1
Todos los Estudiantes	21.5	68.1	10.4	20.0	41.6	38.4	19.6	63.1	17.3

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.      -- Ningún dato disponible

GRUPO DEL ESTUDIANTE	PARTICIPACIÓN		
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	CIENCIAS
Raza/Etnia	%	%	%
Indio Americano /Nativo de Alaska	100.0	100.0	100.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	100.0	100.0	100.0
Negro (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Hispano	100.0	100.0	100.0
Blanco (no de origen hispano)	99.1	100.0	100.0
Multi-étnico	100.0	100.0	100.0
Sexo Masculino	99.2	100.0	100.0
Sexo Femenino	99.6	100.0	100.0
Talento y Dotado	100.0	100.0	100.0
Estudiantes con Discapacidades	100.0	100.0	100.0
Emigrantes	100.0	100.0	100.0
Habilidades Limitadas en Inglés	100.0	100.0	100.0
Con Problemas Económicos	99.3	100.0	100.0
Todos los Estudiantes	99.4	100.0	100.0

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes.      -- Ningún dato disponible

Notas del Departamento de Educación

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx)

6